



## Сучасныя ідэолёгічныя кірункі сярод моладзі

(Праця, пачатак л. «Шлях Моладзі» № 10 (126).)

II.

З камунізмам і фашизмам, як было ўжо сказана, змагаюцца перад усім хрысьціянства і дэмакрацыя.

Калі ходзіць аб хрысьціянства, дык у першую чаргу трэба ўспомніць адроджанае съведамое каталіцтва, каторае, прыкладам у Нямеччыне, асабліва сярод моладзі пакалення, прадстаўляе сабой найбольшага і найадважнейшага праціўніка гітлерызму (немецкага фашизму). Тоесамае прадстаўляюць сабой маладыя каталікі ў Францыі, Бэльгіі, каторыя рашуча выступаюць і супроты камунізму і супроты фашизму, стоячы за Прайду, Справядлівасць і Любоў. Ня можна, нажаль, гэтага сказаць аб католікох у іншых краёх, хоць сам Папа Рымскі высказаўся проці ўсякага тоталізму, г. зн. і камуністычнага і фашистайскага.

Найбольшай-жа косьцю ў горле для фашистаў зьяўляецца дэмакрацыя\*) — народайладства. Да дэмакратаў залічаюцца рознага роду народнікі (людоўцы), сацыялісты, радыкалы і іншыя партыі і паасобныя адзінкі, якія прызнаюць дэмакратычныя ідэалы: *свабоду, роўнасць і братэрства*. Паводле дэмакрацыі кожны чалавек мае роўнае права голасу і можа быць выбраны на найвышэйшае нават становішча, калі гэтага зажадае большасць насельніцтва. Бо агулам на народнай большасці апіраецца

ўесь дэмакратызм. Пры tym дэмакраты да перабудовы жыцця йдуць не дарогай рэвалюцыі, але эвалюцыі — паступова. У дэмакратычных гаспадарствах жыццём маюць кіраваць не дыктатары-адзінкі, або партыі, катоўрыя, ня маючы ў народзе ўпływu, накідаюць свае пляны і волю ўсім, але сам народ праз сваіх дэлегатаў — паслоў выбраных паводле так зв. пяціпрыметнай систэмы, каторая кажа, што выбары павінны быць: 1) агульнія, 2) тайныя, 3) беспасрэдныя, 4) роўныя і 5) прапарцыянальныя. Дэлегаты такія становяць сойм—парлямент і кіруюць гаспадарствам. У дэмакрацыі німа наро́даў горшых і лепшых, ня можа быць пануючых і паняволеных, ня можа быць так-жэ агранічэнняў у веравызнаваньні, бо дэмакратызм дамагаеца поўнае свабоды сумлення і веры, а таксама свабоды слова, друку, свабоды арганізацыяў і таварыстваў. Гэткім спосабам сапраўдныя дэмакраты імкнуцца да таго, каб паміж людзьмі запанавала сапраўдная свабода, роўнасць і братэрства.

Чаму аднак, не адзін скажа, такія прыгожыя імкненіні, такія прыгожыя дэмакратычныя прынцыпы не знаходзяць усюды шырокага падтрыманьня, папулярызацию ў масах? Ды наадварот, чаму ў некаторых гаспадарствах, дзе ўжо паважна быў уважаны дэмакратызм, перамаглі фашисты? Вось-жэ дзеля прыніцця і ўвядзення ў жыццё, ды асягненія пажаданых вынікаў дэмакратызму патрэбна вялікая культурная і грамадская вырабленасць

кожнага чалавека і цэлага грамадзянства. Вялікія-ж ідзі не асягаюцца так скора, ды йшчэ дарогай эволюцыі. І дзеля гэтага іменна камуністы, а цяпер і фашисты, ідучы да рэалізацыі сваіх ідэалаў, кідаючы рэвалюцыйныя клічи, абязцаючы перамену на лепшае ў хуткім часе, здабываюць сабе прыхільнікаў, асабліва сярод моладзі. Бо моладзь, зарлінай маладой душой, гарачая, гатовая на найвялікшыя нават ахвяры жыцця, каб толькі хутчэй ісьці да мэты, да лепшага жыцця. Падабаецца пры гэтым моладзі ў камунізме і фашизме фізычная сіла: біць, ламаць усё, што стане на дарозе. — Тымчасам паход дэмакрацыі да сваіх мэтаў больш спакойны, культурны. Адгэтуль прыклейлася да дэмакратаў кляймо „слабасці“ і „разлезласці“. Незаслужанае гэта аднак кляймо здыймаюць у сучасны мамант геройскія змаганні дэмакратаў з фашистамі ў Гішпаніі. Кляймо гэта здыймуць так-жэ і тыя штурмавыя аддзелы, каторыя арганізуюць цяпер усе дэмакратычныя партыі, каб бараніцца ад насильнага наступу фашистаў, каб сілай даваць адпор сіле.

Загадкай для многіх ёсьць, чаму ў некаторых краёх дэмакраты пайшлі ў „народны фронт“ з камуністамі, якія заўсёды выступалі проці дэмакратаў, а калі цяпер гавораць аб дэмакрацыі ў СССР, то гутаркі гэтая зьяўляюцца пустымі словамі, бо ў Саветах пануе дыктатура Сталіна і яго таварышаў? На першы пагляд сапраўды справа такога „людового фронту“ выглядае кры-

\*) Слова „дэмакратызм“ выводзіцца ад грэцкіх словаў: „дэмос“ — народ і „кратос“ — улада і азначае тое самае, што народайладства.

ху дзіўна. Калі аднак узяць пад увагу наступ фашызму і патрэбу сілы адпору яму, то пабачым, што найвялікшую ролю адыграла тут тактыка — з двух борагаў перамагчы хоць аднаго...

У сувязі з гэтым, хоць мы і не тварылі „народнага фронту“, то аднак і да нас кіруюца пытанні, чаму мы выступаем супроты камуністычных парадкаў у Савецкай Беларусі і агулам камуністай? На гэта ў свой час, калі была камуністычная прапанова і для нас увайсьці з імі ў „фронт“, адказвалі мы адкідаючы геную пропанову шырока. Цяпер-ж скажам коратка, што будзем заўсёды выступаць супроты таго, хто будзе крыўдзіць Беларускі Народ, ністэжыць беларускую культуру і беларускі нацыяналізм-адраджэнскі рух і такім спосабам стрымліваць імкненны Беларусаў да лепшае долі.

### III.

Вяртаючыся да тэмы артыкулу, съцвярджаю, што галоўны мі ідэолёгічны кірунок сярод сучаснай моладзі зьяўляюцца: дэмакратызм, фашызм, камунізм і хрысьціянскі новачасны рэнэанс (адраджэнскі рух). Калі ходзіць аб беларускі грунт, дык ёсьць тут усяго пакрысе. Найпаважней і насыльней аднак прадстаўляюцца дэмакраты. Для хрысьціянскага новачаснага рэнэансу ў нас яшчэ абсолютна не падгатаваны грунт. Дзякуючы таму, што хрысьціянства ў нас у чужой візантыі і было выкарыстывана для розных нехрысьціянскіх мэтаў, хрысьціянскія клічи, нават у вуснах беларуса, ў шырэйших

кругах слухачоў выглядаюць вельмі наіўна. Нацыяналістычныя ж клічи ў стылю гітлераўскім або эндацкім, ці нават італіянскім выглядаюць, проста, не паважна. Няма ў іх зъместу Няма чыну, няма творчага нацыяналізму. Ёсьць-ж тое, што найменш патрэбнае: пагарда дэмакратызму, пустыя шкодныя выскакі і разбіванье нацыяналізму еднасьці.

Гаворачы аб ідэолёгічных кірунках сярод Беларусаў у Польскім Гаспадарстве, павістае адначасна пытанье арыентацыі — спадзяваньня на чужую помаш. Да нядаўна, ясна, найбольшую ўвагу прыцягвалі Саветы, дзе, як некаторыя казалі, меўся „будаўца беларускі дом“. Сяньня, з увагі на прасьлед беларушчыны, арыентацыя на Саветы і агулам камуністычны ўплывы відавочна зъмяншаюцца. — Другой арыентацыяй, якая зварочвала на сябе ўвагу, было полёнофільства, каторае ў дасюлешияй форме зусім збанкрутавала. Новыя полёнофілы, якія фактычна не прадстаўляюць нікакай сілы, пакуль-што выразна свайго абліча не выяўляюць. Агулам полёнофільства не папуллярнае, бо, як бачым, нават скромненькія клічи сэн. Бэчковіча аб нармалізацыі польска-беларускіх адносінаў праходзяць бяз шырэйшага рэча, хоць яны выкліканы імкненнем павольнае, лагоднае палёнізацыі беларусаў.

Трэцій зъявай у катэгоріі ар'ентацыяй сярод беларусаў ёсьць імкненне да як найбліжэйшага супрацоўніцтва беларуска-літоўска-украінскага. Гэтага, ясна, ня можна назваць ар'ента-

цыяй, бо ёсьць-ж гэта зусім нармальнае імкненне да сужыцца нарадаў злучаных супольнасцяў гісторыі і сучаснай доляй. Беларуска-літоўска-украінскае супрацоўніцтва мае сваю традыцыю і мае вялікія перспективы (магчымасці) на будучыню.

Ідэолёгічна бяручы, беларускі шлях, шлях беларускай моладзі — гэта шлях дэмакратыі і шлях здаровага творчага нацыяналізму. Сярод дэмакрататаў мы роўныя з іншымі. Дэмакрацыя нясе ўсім свабоду, роўнасць і братэрства. Дэмакратычным вечам кіраваўся наш народ у глыбокай сівой мінуўшчыне. Дэмакрацыя гэта наша традыцыя і поступ. Ня пустыя нацыяналістычныя клічи і разважаныні аб сусветнай палітыцы і рэвалюцыі павінны захопліваць нас, але творчая праца на беларускай ніве. Творчы нацыяналізм там, дзе выходзіць Божае Слова ў роднай беларускай мове, дзе творыца беларуская літаратура навуковая, паззія, пісьменства; творчы нацыяналізм працуе той, хто дбае аб палепшаньні гаспадаркі беларускай, хто дамагаеца роднае школы, хто дбае аб асьвеце для бел. моладзі, хто ўсьведамляе нацыяналізм і асьвячае народ, хто пашырае любоў да свайго Краю, свае мовы, песні, народных звычаяў і г. п., не паніжаючы нацыяналізмічных вартасцяў іншых народаў. Кожны беларус павінен такую працу і тягасяроўкі, з якіх яна выводзіцца, падтрымліваць, прычыняцца да таго, каб яны раслі і развіваліся.

Я. Н.

### Жалейка

## СУДЗЬБА

### III.

„А Ляўоніху Ляўон палюбіў, Лавонісе чаравічкі купіў“ — адзвалася штораз выразнай і ярчай жывая бурлівая мэлёдыйя вясковай музыки.

— Чуеш, Ганка? — узрадаваўся Вінцусь і аж падскочыў на санях, сівіснай пужкай над канём, каб хутчэй дастацца ў гэтую, так ужо блізкую вёску, што сімяялася да гасьцей залатымі вачымі, бліскучымі ад агня.

Гудзела, шумела, званіла вуліца вёскі. Заяжджалі санкі, каціліся малады вясёлы сімех, гутарка, расплывалася музыка скрыпкі, цымбалаў і гармоніка. Затрымліваліся прад найбольшай хатай. Тут адбудзеца вечарына, і ня толькі вечарына, але паважнае сабраныне моладзі, што сяньня хоčа паказаць, чаго навучылася і чаго хоча.

— Калі ласка, заходзьце — ветліва прасіў Казюк Верас — і зъняўшы з Ганкі пальто, адчы-

ніў дзьверы ў прасторную чистую хату. Уздоўж сіцен у хаце стаялі лаўкі, пакрытыя ўзорыстай тканінай; займала іх моладзь пераважна жаноцкая, а хлапцы, як дубы, стаялі каля вокнаў, паглядаючы на дзяўчат. Музыка заняла пачэснае месца ў куце хаты, на высокіх лаўках. Усе вочы зъвярнуліся на Ганку, бо выглядала нязвычайна прыгожа. Яна можа прачувала, можа адгадала, што на гэты вечар, да гэтае хаты і для ясных вочай хлапца найлепш будзе прыстроіцца ў сукенку з шэррага вясковага палатна, вышыванага польнымі кветкамі ды ў чырвоныя пацяркі, быццам ягады каліны, якія доўга ляжалі на дне матчынага куфра. З павагай гаспадара хаты, Казюк пазнаёміў Ганку з моладзяй і заняўся самай імпрэзай (вечарынай).

Загрымела песня з маладых грудзей, затрасла хатаю, быццам наглядная веснавая бура, аж шыбы задрыжэлі — быццам гэта песня хадзела вырвавацца з хаты на съвет шырокі:

„О, край родны, край прыгожы,  
мілы кут маіх дзядоў“...

## Новы паход Масквы супраць беларушчыны

У сьвежай яшчэ памяці апошні гэтак званы нацдэмамскі пэрыяд глумленняня Масквы над беларускімі культурнымі вартастыямі. Пачалося тады ад ссылкі ў 1930 г. на галодную съмерцы заслужанага піонера беларускага адраджэння праф. Бр. Эпіман-Шыпіллы, усьлед за якім пайшлі дзесяткі і соткі тысяч найлепшых сыноў Беларусі. Каб жа зламаць тых, што ад гэтых чыстак уцалелі, тая-ж Масква ў 1933 г. загадала правесці няшчасную рэформу беларускае граматыкі й правапісу ў такім абытве, што гэта раўнялася б зъмене самага языка, калі-б гэта наагул было магчымым.

Але апошнія паведамленыні газэт паказваюць, што Маскве і гэтага яшчэ мала. Заводзячы апошнім часам прымусовае на вучанье расейскае мовы ў пачатковых школах на Беларусі, савецкая ўлады прыйшлі да перакананьня, што „беларускі язык надта розніца ад расейскага“ і таму запраектавалі гэту розніцу згладзіць. Дзеля гэтага, як падаюць тыя-ж газэты, у Саветах ужо прыгатаваны новы праект рэформы беларускага правапісу, які сам язык беларускі імкнецца да рэшты перарабіць на манер маскоўскі. У гэтым праекце між іншым касуецца найважнейшая прымета беларускага языка — аканье. Приняўшы гэту новую «рэформу» ў Сав. Беларусі змушаны будуть людзі пісаць напр. голо-

## Да справы разьвіцця антысэмітывму.

Антысэмітывм — проціўжыдоўская выступленыні — апошні часамі пачаў што раз часцей праяўляцца і ў нашым Краю. Праява гэта для нашага народу ёсьць чужая і дэморалізуючая. Дэморалізацыя пльве перад усім з антыжыдоўскіх забурэнняў у нашых мястэчках, дзе ў маладых сэрцах распальваеца ненавісць чалавека да чалавека. Цікава пры тым, што ненавісць гэту да жыдоў паддаюць нашим народу рознымі забабоннымі нашэптамі цёмныя элемэнты, якія ў гэтым маюць скрытую сваю мэту. Мы ведаем з гісторыі, што ў нашым Краю Жыды жывуць здаўна і між імі і нашым народам ніякіх забурэнняў ня было. Наадварот, беларускае сялянства з жыдамі, асабліва рамесьнікамі было ў супадзе і згодзе; да жылоўскага ў нашых сёлах гандлю, які часта стаяў і стаіць не на адпаведнай вышыні, сяляне адносіліся на вельмі прыязна, але ніколі не праяўлялі дзікай расавай ненавісці.

Антысэміцкая пропаганда, аба-пёртая на розных забабонах, у родзе такіх, як быццам Жыды на свой Вялікдзень забіваюць хрысціян, каб з іхніх крывёй пячаюць пасху — мацу, ёсьць беспадстаўная. Забабон аб мацы з хрысціянской крывёй цёмныя

ва, замест галава, собака замест сабака, корова замест карова і г. д. Словам — русыфікацыя ў поўным ходзе. Але, «ня столькі хамскія натуры на карках вынесці сваіх...”

элемэнты пашыраюць сумысна дзеля падбурэння людзей проціў Жыдоў. Як часта на гэтай аснове бываюць зусім беспадстаўныя і непажаданыя звязы, съведчыць між іншым выпадак, які здарыўся сёлета ў нашым Краю і аб якім Беластоцкі Ваяводскі ўрад выдаў гэткі камунікат:

— 5 красавіка 1938 г. у Дамброве, Сакольскага пав. было наступнае здарэнне: Падчас рэвізіі ў краме Ханы Езовіч (жыдоўкі), дзе акцыянікі шукалі кантрабанднага тутуну, прыпадкам зайдоў у краму 12-гадні хлапец. Хана Езовіч, карыстаючы ўпушчанынем у краму хлапчука намагалася ўцячы з крамы. Адзін з акцыянікаў, што праводзілі рэвізію, каб спыніць Хану Езовіч, зачыніў і запёр дзвіверы. Хлапчук у гэты час спужаўся і разбіўши акно выскочыў на двор, пры тым разрэзаў сабе пабітым шклом руку. На вуліцы хлапчук пачаў кричаць, што жыды хочуць яго „зарэзаць на мацу“. У мястэчку быў кірмаш, зъбегліся людзі і бяскрытычна паверылі перапуджаному хлапчуку, ды началі біць вонкі і разбіваць жыдоўскія крамкі. Прыехала паліцыя і пагром усымірыла, арыштаваючы некалькі асоб.

Вось рэзультат нясумленнага ці лёгкамысна распаўсяджванага бязглуздага забабону.

Беларуская моладзь з такімі забабонамі павінна бязумоўна змагацца дзеля абароны сваей чэсці і нашай людзкой годнасці.

п.

А ціка, лагодна нясьліся слова, быццам шумела ніва збожжа:

„Ой рана, рана  
сасна шумела“...

Ганка загледзілася ў малы бляды агонь лямпы, расхістаны віхурай песні, каторы амаль ужо гас, каб за хвіліну разгарэцца большым і ясным полымем. Нейкія нязнаныя лятуценіні плылі ад гэтых песніяў і чаравалі душу. Ганка думала аб tym, як прылучыцца да гэтае моладзі і разам з усімі съпяваша. Але съціхла родная песня. Настала хвіліна цішы, адазваўся-ж голас Казюка:

— Карыстаючы сяньня з вялікага сабраньня моладзі, хачу сказаць некалькі слоў і прыпомніць аб tym, абы чым няраз мы ўжо гаварылі. Кожны з нас звязаны з сваёй зямллёй цэлым сваім жыццём, кожны з нас цэлым сэрцам кахае родную ніву і хадеў-бы сваю працу на ёй як найбольш выкарыстаць. Ведаем, як нізка стаіць наша земляробская культура і што гэта ёсьць аднэй з прычынай беднаты нашых вёсак. Вось-же мы мусім выучыцца гаспадарыць культурна. Магчымасцяў

вучыцца ў школах земляробскіх — мала, дык будзем саматугам здабываць веду. Кніжкі, часапісы будуть нам у гэтым вялікай помачай. Дык што вечар, калі ласка, хто можа і мае ахвоту, хай прыходзе ў гэту хату і паслухае. Я з вялікай радасцю падзялюся з вами тым, чаго сам навучыўся. Урэшце хто можа і колькі, прашу злажыць складку на запачатканыне нашай земляробскай бібліятэчкі.

Адзіналіся гучныя воплескі і ўмяшалася ў іх музыка, пачынаючы вечарыну вясёлай полькай. Пры століку сядзеў Казюк з малодшым хлапцом, зъбіраючы складкі. Гульні і стараньням моладзі прыглядаліся і прыслухоўваліся старыя бацькі і маткі. Сядзелі на лаўках у куце хаты і паважна між сабой вялі гутарку. Былі задаволены, што дзеці іхнія так прыкладна выкарыстоўваюць вольны час. Нікага п'янства, нікакай сваркі ці калатні ня было тут. Панавала згода і супадзьдзе. Моладзь здаровая моральна і фізычна нават у час забавы думала аб будучыні. Былі тут і дзеци, якія стаялі грамадой ля парога хаты, разглядаючыся

## Hutarka z Finlandcam

Niadaūna havaryū adzin žurnalist z Polščy z finskim ministram ašviety Na pytańni (drukavanyja kur syvam) ministr Hannula davaū vielmi cikavyja adkazy.

— Jak u Vas staić sprava baracby z analfabetyzmam (niahramatnaściu)?

Sprava analfabetyzmu u nas nəahul nia isnuje. U majoi bačkaūčynie kožny sielanin maje ū svajoj chacie radioaparat, telefon i elektryčnaśc. Jak-ž Vaspan chočaś, kab hetki čałaviek nia ūmieū čytać. My ūvažajem, što adna hazaeta na hałavu, heta mała i jdziom da jšče bolšaha pašyreńnia čytańnia; Sto-ž u hetkich varunkach havaryć ab analfabetyzmie?...

— Ci navuka ū Vas biaspłatnaja?

U pačatkavych škołach zusim niama nijakich apłataū. U škołach siarednych apłata byvaje roznaja, ale nia vyše 40 zł. u hod. Zrazumiełaja reč, što padručniki i školnaje pryladździe vučni ūsich škołau atrymoūvajuć zusim za darmo. Akramia taho jość celý rad škołau specjalnych, fachowych, politechnika i nastaūnickija seminary.

— Sto robić urad, kab dziamom sialan i rabotnikaū ablehčyć dostup u vyšejšyja škoły?

Nia viedaju ci dobra razumieju pytańnie. Usie my, z małymi vyniatkami, žjaūlajemsia sialanami i rabotnikami, usie roūna zmahalisia z uciskam Rasiei, zdaby-

vajučy niezaležnaśc dla svajho kraju. U nas niama vialikich rožnic u roūni žycia, a tym bolš niama rožnic stanu. Dziūnym dziela taho bylo-b staūlańie niejkich pieraškod dla tych, chto choča vučysca. Peūna-ž, nie zaleža nam na tym, kab kožny žychar mieū dyplom filozofii ci prava. Takich ludziej majem užo davoli. My starajemsia absolventaū siarednych ahulna-ašvietnych škoł kiravać u škoły fachovyja. Na taki niavinny „luksus“, jak adukacyja, moža sabie pazvolić kožny hramadzianin našaha Kraju.

— Jak sarhanizavana finlandzkae školnictva?

Na 3.800 000 žycharoū majem kala 12 tys. škoł pačatkavych, u jakich vučycza kala paūmiljona dziaciej pad apiekaj 14 tys. nastaunikaū. Gimnazijaū majem 235 z 50 tys. vučniaū. Universytety znachodziacca ū Helsinkach i Turku (Abo). Akramia taho jość celý rad škołau specjalnych, fachowych, politechnika i nastaūnickija seminary.

Ab tym, jak žychary Finlandyi bornucca da knižki, finski ministr kazaū hetak:

Mahu padać ahulnyja ličby. Letaś (u 1937 h.) naša pošta daručyla padpiščykam 200 miljonaū hazet i časapisaū. Nakład štoddziennej hazety byvaje ad 50 da 100 tys. ekz. u dień, pry abyjmie 16–20 bačyn. Śviatočny-ž numar naprykład takoj, „Usi Suomi“ mieū 124 bačyny. Rovień usich hazet wielmi vysoki.

Urešcie ab tym, jak žychar Finlandyi karystaje z takich kul-

A. ГАЦУРА

## Вясна ідзе!..

Па ўсіх куткох зямелькі роднай Сонца цеплае брыдзе:  
Ўзбудзіла Нёман срэбна-водны —  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

З замора к нам зълятаюць птушки  
Наўпераф бусел ix вядзе,  
Прыветам дараць шчабятушки:  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

Дзеци выбегши із хатау  
Мачаюць ножкі у вадзе,  
Крычаць бадзёра-зухавата:  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

turnych ustanoū, jak teatr, finski ministr zajaviū:

„O, teatr u našym žyciady hryvaje asablivuju rol, jak sposab vychavańnia. Dám przykład, jaki pačvierdzić papularnaś teatru u majoi staroncy.

U małym miastečku, jakoje naličvaje ūsiaho tysiaču žycharoū, u robotnickim teatry, u adnym sezonie, pry ščylna zapoūnenaj zali, vystaūleny byli tvory Ibsena, Strindberga, Molier'a, Tołstoja, Šekspira. Za samaje tolki aútorskaje prava vypłačana było 3.600 marak. Pry hetaj akazii chaču prypomnić, što słaūny muzyka Jan Sibelius byu Finlandcam...“

Hetak vysaka moža padniacca kultura i dabrabyt narodu, jaki pilna pracuje, pilnujecca svajho i na čužoje nia klapicca.

V. V.

іскрыстымі вачыма. Ім таксама можна было-b прыйсьці ўвечар да Казюка Вераса, паслухаць чытаńnia i вучыцца песняū, якімі яны захапляlіся. Да ўсяго гэтага прыслухоūвалася i прыглядася Ганка, вочы, каторае пабачылі зусіm новае i цікаве жыцьцё. Была яна быццам у нейкім ча-роўным съне.

Рэзбудзіўся ў ёй новы, другі чалавек, жада-ла яна цяпер цэлым сэрцам увайсьці ў грамаду гэтага моладзі i разам з ёй ісьці на дарогу зма-ганьняū за прауду i дабро... плысьці разам на „сонечны бераг“ — як кажа паэт Машара.

— Magu vas prascińc na adzīn waltyčy—sklaniūsia perad ejo Kaziuk Veras. — Nədta ja sianyňa shčasliwiy z vashay prysutnasci, panha Ganka... dyk skajęce, kali laska, ci prymenna vy tut gulyaće?..

Ганка хвіlinu mauchtala, pasčiala glédzacy je mu ū vočy — pragavaryla:

— Хачу з вами pracača.

Začiha muzyka, Kaziuk səxliūsia nad rukoju Ganki i vetyliva ēj džykača. Pamalu sabilalise ūse damoū. Pajšoū tak-ža zapragać kania i Bini-

ciuszc. Na dwarze panowała ciħħa mesychna noc. Malaďa gramada razyходзілася ў roznyja starony. Kaziuk advodzio Ganku, a na razvivitanne sказаў:

— Буду частым вашым гасьцем.

— Вельми мне будзе прыемна — адказала ciħħa džyčyina.

I sanki z zwanochкам paniasyl je ū zasjneganu dali.

Kaziuk stajau lja xaty i glādzej za zvñikačy- mi sanckam ū ciħħi mörtvay beli. „Хачу з вами pracača...“ zvivneli je mu słowy Ganki. Adchuwaū u sambie wyliku aħvotu da pracy na rodny niv, jač taj arat, što pagodnym веснавым dnem pačyħa sejasc pol.

Ganka maükliwa siedzela ū sanjach i glādzej ū beli sъněžny prastor sъvetu. Darma starausy Bincusy navjazač z ejo gutarku.

Ja lajtuċela ab pracy na rodny niv i ab lepshaj dol. Serabrystyja-ž prameńni mesyca calaval ije vočy. Dumki perapllyvali i myšalise: pesnia, cudoūnaya belaruskaya pesnia... Kaziuk... Xvali muzyki... Sonечny berag... Dzjouna ūsē għażi dzeela na je i klíkala da pracy i zmaganja... (d. b.).

Запрог ў саходу Рыгор сівулю,  
Барозны зьмейкаю кладзе,  
Сынок жсане ў хмызыняк Красулю;  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

Глядзіць Марыля, ці ўжо суха  
Ўсадзіць цыбулі на градзе;  
Пайшла у бабаў завяруха —  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

Бы дзеўчынка ў шлюбнай модзе,  
Ў садзе дзераўца цвіце,  
Гудуць-жса пчолкі ў-ва гародзе—  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

Вечер сьвежанькім запахам  
Пляцэнкі з зелені пляце;  
Шавеліць ўсё пад Божым дахам—  
Вясна ідзе! Вясна ідзе!

Ах ты Вясна! як ты ўсім міла,  
Ты ўсім пацеху прынясла;  
Свайм вянком зямлю пакрыла  
Чароўным ўзорам запляла.

Заямно, 1938.

### С П А Т К А Н Ъ Н Е

Рана ў нядзелю старэнкі дзядуля  
выйшаў у поле з сяла  
глянуць, як статка пільнуе Настуля,  
глянуць, як грэчка ўзышила...  
Ідзе ён і цешыцца съпевам птушыным,  
радасна вокам глядзіць,  
і бачыць: ля сьвежай капы канюшыны  
заяц спакойненька съпіць...  
Зь літасцю, съмехам падходзе старэнкі;  
зайчыну кульбай крануў,  
і засьмяяўся — кажа: „Дурненкі,  
добра ты тут хранянуў!  
Смачна пасьнедаў, відаць, небарака.  
Добра, што я надыбаў!  
Гэтак ня важна: ня дай Бог, сабака —  
вось ты-б тады і паспаў!..“  
Зайка адбегаўся, дубка прыпадняўся —  
бы слухаць, як дзед наракаў,—  
сеў, пасядзеў... і спакойна у жыта,  
ўздоўж па аўсе паскакаў...  
Быццам ён ведаў, што ў сэрцы старога,  
светлы пануе спакой...  
Быццам ён знаў, што ня крыўдзіць нікога  
той, хто магутны душой!. ЯНКА БРЫЛЬ



Dr. Jadviga i Stanisłau Hrynkiewičy

7)

### Umovy i zahady nieabchodnyja dla zdaroūja

#### Hygijena spažyvieckich produktaў

Spažyvieckija produkty tolki tady будуć karysnyja čałavieku, kali miecimuć usie *składovyja časti* j kali nia будуć *sapsavanyja*. Sapsavanyja produkty nia tolki što bieskarysnja, ale mohuć być navat wielmi *škodnymi* dziela zdaroūja. Asabliva ważna, kab u produktach nia było *zaraznych bakteryjaў*. Prykładam hniłoje miasa, kali jaho čałaviek najesca, dyk nia tolki nia miecimie karysci, ale ciažka zachvareje.

Zarazki šmatlikich chvarobaў, jak *týfus brušny*, *kryvačka*, *dyfteryja*, *suchoty*, pierachodziać na ludziej sa spažyvieckich produktaў. Kab zabiaśpiečyc ca ad henych hrozných mahčymaściaŭ, treba nahaldać za čyścinioju vady j małaka, kab jany nikoli nie sustrakalisa z vyparažnieńiami chvorych ludziej.

Bakteryi nie pieranosiać *haračyni*, tamu ich nia budzie ū stravie, jakaja byla varana ci aparana haračaju vadoju. *Syryja* za toje produkty mohuć mieć u sabie niebiaśpieku zaražeńia. Tamu kali jamo niešta syroje, kali henyja syryja produkty pacho-

dziać z nieviadomaha nam mjesca, dyk zausiody treba ich dobra vymyć i spałaskać na't i ū chałodnaj tolki, ale pieravarana vadie.

*Vada* nadta važnaja dziela arhanizmu čałavieka. Narmalna čałaviek vypivaje kala  $1\frac{1}{2}$  (paštara) litra jaje ū dzień. Biazumoňa, kolkaś henaja chistajecca zaležna ad haračyni, ad mjesca pracy dy ad šmat jakich jašče inšych prycynaў. U suviazi z tym, što ludzi hetak šmat pjuć vady, nadta važna, kab vada heta byla *dobraja*. Studni, z jakich čerpajem vadu, nia mohuć być zablizka kala chlavoў, adchodnych miascoў (zaciškaў). Zdrovaja vada pavinna być zusim prazristaja, biaz nijakaha koleru, z milym smakam, ale biaz nijakaha pachu.

Najčaściej vada moža być zaniačyščana mačoju j kałam z adchodnych miascoў. Užo viedajem, što ū mačy i ū kale traplajucca roznjakija bakteryi, dyk lohka možam ujavić niebiaśpieku tych, što jaje picimuć, kali, nia daj Boh, budzie pasusiedzku niechta chvory; cieraz niačystoty jahonyja moža zachvareć celaja vioska.

Tamu ū dobra zarhanizavanych dziaržavach sanitarnyja үлады ad pary da pary pravodziać analizu vady ū studniach, z jakich karystajecca nasielnicstva.

Nia ūsiudy možna karystacca z vady kryničnaje ci sa studniaǔ. Pjuć ludzi vadu mutnuju z rečki

# Zbiełaruskaha žyćcia

**Biełaruskaja pilihrymka ū Kalvaryju.** Biełarusy kataliki ū Vilni za prykładam minułych hadoū i sioleta ładziać u niadzielu 12-ha červenia biełaruskuju pilihrymku ū Kalvaryju pad Vilniaj. Da ūdzieliu ū hetaj pilihrymcy arhanizatary zapraszajuć usich biełarsusaū z viosak i miastečak. Kožny, biazumoūna chto moža, pavinen pastaraca ūziać udzieļ u svajej pilihrymcy, u časie jakoj pačuje z vusnaū biełarskich ksiandzoū kazańni ū rodnej biełarskaj movie, a tak-sama svaje biełarskija relihijnyja pieśni. Dla prybyšych z pravinci zborny punkt 11-ha červenia (ū subotu) ū Vilni, Zavalnaja vul. № 1, pamieškańnie 2 (redakcja „Chryścijanskaje Dumki“). Añhetul kožny budzie adviedzieny da zahadzia pryhatavanaha biaspłtnaha pamieškańnia na načleh. 12-ha červenia (ū niadzielu) zborny punkt kala kaścioła sv. Mikałaja, u jakim a hadz. 7-aj rana budzie nabaženstva, a pašla pilihrymka vyjdzie ū Kalvaryju.

**Ukraincy cikaviacca biełarskaj litaraturaj.** Apošni № 7-8 z 15.IV.1938 h. ukrainskaha litaratura-na-vaukovaha časapisu „Nazystrič“ prysviačany biełarskaj litaratury. Na pieršym miescy ū hetym numary nadrukowany vialiki infarmacyjny artykul red. J. Šutoviča p. n. „Sučasnaja biełarskaja litaratura“. Dalej-ža ūmieščany pie-

rakładzienyja na ukrainskiju movu niekatoryja vieršy našych pieśniařou: J. Kupały, A. Dudara, Mašary, Tanka, N. Arsieńievaj, Lužanina i Vasilka. Aprača taho ūmieščany klišy: Tanka, Mašary, Arsieńievaj i Vasilka. — Fakt hety śviedčyć, što Ukraińcy cikaviacca biełarskaj litaraturaj i paśviačajuć joj naležnaje mjesca, za što biazumoūna, kožny biełarus im udziačny. — My cieśymsia, što pryslužyłasia tut tak-ža i redakcja „Šlachu Moładzi“, da jakoj u hetaj sprawie źviarnułasia ukrainskaja redakcja, i što ideja biełarska ukrainskaha zbliżeńnia pašyrajecca.

**Novyja pieśni.** Słaūny ukrainski kampazytar A. Košyc, jaki žywie ū Nju-Jorku (Ameryka), zharmanizavaū i pryslaū u Vilniu hram. R. Šyrme try biełarskija narodnyja pieśni: „Tam za sadam“, „Oj wyjšla maci iz novaje chaty“ i „Oj u sadzie vinahradzie“. Za hetuju pracu Vialikamu Synu Ukrainskaha Narodu čeśc i słaval..

**Viečar u čeśc ſv. p. dr. T. Hryba,** b. staršyni Abjednańia Biełarskich Studenckich Arhanizacyjaū, ładzić Bieł. Studencki Sajuz u Vilni 7 h. m. u 6-taj zali hałoūnaha budynku Vilenskaha Universytetu. Referat pracytaje inż. A. Klimovič. Pačatak a hadz. 19-aj. **Pamior bieł. stud. V. Staūbunik.** 29 krasavika siol. u Vilni pamior pradčasna małady 19-ci-

hadovy biełaruski student prava i hramadzkich navuk vil. universytetu Viačeslaū Staūbunik, z pryczyń kamplikacyjaū u zdarovi paśla mocnaje prastudy. — Šv. p. V. St. pryzmaū čynny ūdzieli ū bieł. hram. žyći, pradčasnaja śmierć jaho naviejała sum siarod bieł. stud. moładzi. — Viečnaja pamiać..

**Matura ū Biełaruskaj Himnazii ū Vilni.** 4 h. m. u Vil. Bieł. Himnazii pačalisia piśmiennyja maturalnyja ekzaminy. Aħułem da ekzaminu prystupiła 17 asob.

**Papularnaś Biełaruskaha Muzeju ū Vilni raście.** Sioleta ū časie Tydnia Prapahandy Muzejaū u Vilni adviedała Biełaruskij Muzej im. Iv. Łuckieviča kala 4000 asob.

**Novy prezydent Biełaruskaje Akademii Navuk u Miensku.** Niadaūna ū Miensku adbylisia vybarwy novaha prezydenta Biełaruskaje Akademii Navuk. Vybrany K. V. Gorev. Skončyū jon Instytut kalarowych metalaū u Maskvie ū 1930 h. i ad 1933 h. byū docentam hetaha instytutu. — Zusim pravilna, padajučy ab hetym viestku, piša „Kałośsie“, što prezydent z takimi kvalifikacyjami jość horkaj naśmieskaj kamunistau nad Biełaruskaj Akademijaj Navuk.

**Na dapamahovy fond biełaruskaj moładzi pry „Šl. Mł.“**

achviaravali:

Albin Paplański 1.50 zł., An. Š. 2 zł. i Maciej Balukiewič 1 zł.

Usim achviaradaūcam ščyra dziakujem.

Red. Kal. „Šlachu Moładzi“

ci sa stavu. Kab krychu ačyścić, pracedžyvajuć jaje cieraz filtry. Spačatku heta pamahaje. Ale z časem filtr sam zaniačyšczejecca, ujom sabirajecca šmat bakteryjaū, vada što pierachodzić cieraz hetki filtr, zaražajecca i ludzi, pjučy jaje, nia dumajučy zusim i nia viedajučy pryczyn, pačynajecca chvareč.

Najlahčejšy sposab mieć zdarovuju vadu, heta kipiačeńnie. Davoli bylo-b varyć cieraz 10 minut, kab zabić usie žyvyja istoty, što ū joj žyvuć. U chatnaj haspadarcy heta niemały kłopat, a druhoje, što hetkaja vada nia wielmi smašnaja. Añnak kali ū akolicy akažycza niejkaja epidemija, dyk usio-ž treba tak rabić, kab prynamisja na skolki heta małchyma zbiaśpiečycza ad chvaroby.

Pa innych chatach trymajucca takoha abyčaju, što ceniačy wielmi vadu, kali jana prychodzicca ciažka, trymajec adnu dziela pićcia, druhuju-ž dziela myćcia, da načyńnia i h. d. Abyčaju nia možna nadta pachvalić, časta lohka pamylicca j zachvareč, pjučy niačystuju, ci choć-by tolki niapeňunu vadu.

Bolšaść bakteryjaū prapadaje ad choładu, adnak niekatoryja mohuć žyć na't i ū lodzie. Dziela hetaha vadu z lodu možna tady tolki rabić, kali majem peňnaść, što zamierzšaja vada byla čystaju.

Było ūžo kazana, što pry dajeńni treba nahlaďać za čyścinioju, inakš lohka moža lučyć niejkaja

zaraza cieraz małako. Pieravaranaje małako biaśpiečnaje, zatoje jano nia nadtwa smašnaje. Kab nie paśsać smaku małaka, možna zabić bakteryi hetkim sposabam, što nahreć jaho da temperatury 42–43 hradusaū i patrymać hetak z paúhadziny. Napami-najem tutaka ab sposabie pryhatauleńnia małaka, zapisanym u rāzdziele ab karmleńi małoha dziciacii. Nikoli zašmat nia budzie ruplivaści ab čyścinu henaje tak wielmi važnaje stravy ū małych dziaciej.

Havoračy ab małace, treba bylo-b skažać jašće niekalki słoū ab pasudzinie, u jakoj treba trymać jaho. Kaliś pasudzina byla viadomaja adna—dzieraūlanaje viadro (dajnica) abo hliniany harščok. Dzieraūlanaja pasudzina, chacia j byla dziela roznych prycynař dobraju, mieła svaje zahany. Jaje ciažka bylo trymać u čyścini, dziakujecca prysutnaści ščarubinaū pamiž klepkami. Małako chutka ū joj kisla. Šmat praktyczniejszyja pasudziny z blachi cynkowanej ci cynkowanaje. Treba zvažać, kab blacha henaja byla hladkaja, kab nie ržavieła, inakš małako maje horšy smak. Pasudzinu hetkuju lohka vymyć. Da myćcia treba brać haračuju vadu, a kab tam nia bylo nijkich kišlaū, dyk da vadu dadajecca krycha sody. Vypałaskaūšy pasudzinu, treba paviesić jaje ūvierch dnom, kab dobra prasochla.



